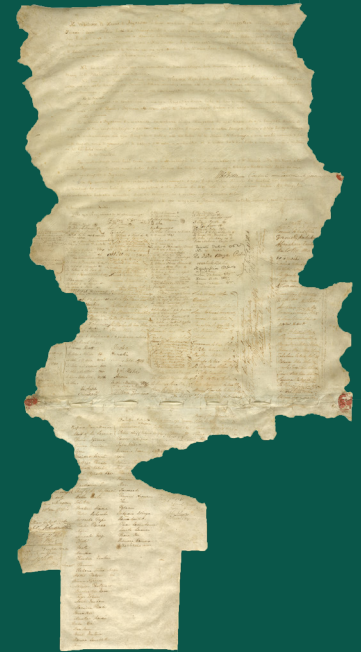


قرارداد وایتانگی به زبان فارسی



خلاصه‌ای در مورد این قرارداد به زبان فارسی

www.treatypeople.org/languages

این معاهده اولین بار در ۳ فوریه ۱۸۴۰ امضاء شد. این معاهده به زبان مائوری نوشته شده و نام مائوری آن **Te Tiriti o Waitangi** می‌باشد. در سال ۱۹۷۵ ترجمه فارسی معاهده به زبان فارسی ارائه شد است.

خلاصه‌ای از معاهده وایتانگی

مقدمه
ملکه خواتم این است که مائوری‌ها استقلال و آزادی خود را حفظ نمایند و همه مردم در سطح برابری یکدیگر زندگی کنند. این معاهده جهت تشکیل یک دولت برای بریتانیایی‌ها می‌باشد که هم اکنون در نیوزیلند زندگی می‌کنند. با این معاهده به صورت یک توافقنامه آمد.

اول
ملکه و همه مائوری‌ها حق داشتن سرزمین این سرزمین را دارند. این سرزمین را می‌توانند به هر کسی بدهند.

دوم
ملکه موظف است به مائوری‌ها حقوق خود را حفظ کند و کنترل را بر سر سرزمین‌ها داشته باشد. مائوری‌ها حق دارند که سرزمین خود را به هر کسی بدهند.

سوم
ملکه موظف است به مائوری‌ها حقوق خود را حفظ کند و کنترل را بر سر سرزمین‌ها داشته باشد. مائوری‌ها حق دارند که سرزمین خود را به هر کسی بدهند.

چهارم (عهد شفاهی)
ملکه موظف است به مائوری‌ها حقوق خود را حفظ کند و کنترل را بر سر سرزمین‌ها داشته باشد. مائوری‌ها حق دارند که سرزمین خود را به هر کسی بدهند.

چرا قرارداد وایتانگی برای همگان در نیوزیلند پراهمیت است؟

مائوری‌ها نخستین ساکنان نیوزیلند هستند. آنان خود را tangata whenua مردمان زمین می‌نامند.

معاهده وایتانگی به زبان مائوری نوشته شده و نام مائوری آن Te Tiriti o Waitangi می‌باشد.

بر اساس The Treaty of Waitangi مردمان مائوری به تازه واردین اجازه دادند که در این سرزمین ساکن شوند به شرط اینکه تازه واردین به حق مالکیت اراضی و زبان و فرهنگ مائوری احترام بگذارند.

همه افرادی که در این سرزمین سکونت دارند می‌توانند خود را tangata tiriti مردمان قرارداد بنامند.

به همین دلیل ما باید درباره‌ی این قرارداد بدانیم و به آن احترام بگذاریم.

تفاوت‌های سند مائوری و نسخه انگلیسی معاهده وایتانگی

این سند نشان می‌دهد که تفاوت‌ها در کلمات و جملات است.

ماده	معاهده وایتانگی	نسخه انگلیسی
ماده ۱	ملکه و مائوری‌ها توافق کردند که یک دولت برای بریتانیایی‌ها تشکیل دهند.	ملکه و مائوری‌ها توافق کردند که یک دولت برای بریتانیایی‌ها تشکیل دهند.
ماده ۲	ملکه و مائوری‌ها توافق کردند که یک دولت برای بریتانیایی‌ها تشکیل دهند.	ملکه و مائوری‌ها توافق کردند که یک دولت برای بریتانیایی‌ها تشکیل دهند.
ماده ۳	ملکه و مائوری‌ها توافق کردند که یک دولت برای بریتانیایی‌ها تشکیل دهند.	ملکه و مائوری‌ها توافق کردند که یک دولت برای بریتانیایی‌ها تشکیل دهند.
ماده ۴	ملکه و مائوری‌ها توافق کردند که یک دولت برای بریتانیایی‌ها تشکیل دهند.	ملکه و مائوری‌ها توافق کردند که یک دولت برای بریتانیایی‌ها تشکیل دهند.

کدام معاهده؟

نسخه انگلیسی معاهده	نسخه مائوری معاهده
این سند نشان می‌دهد که تفاوت‌ها در کلمات و جملات است.	این سند نشان می‌دهد که تفاوت‌ها در کلمات و جملات است.
این سند نشان می‌دهد که تفاوت‌ها در کلمات و جملات است.	این سند نشان می‌دهد که تفاوت‌ها در کلمات و جملات است.
این سند نشان می‌دهد که تفاوت‌ها در کلمات و جملات است.	این سند نشان می‌دهد که تفاوت‌ها در کلمات و جملات است.

برای سفارش دادن پوستر به ما ایمیل بنویسید.

treatypeople@gmail.com

آیا می‌خواهید راجع به این قرارداد بیشتر بدانید؟

با ما تماس بگیرید treatypeople@gmail.com

می‌توانیم امکان برنامه آموزشی یک روزه برای آموزش قرارداد وایتانگی به جامعه شما را فراهم کنیم.

شما می‌توانید اطلاعات لازم در مورد قرارداد وایتانگی را به زبان فارسی کسب کنید - برای مدارس، گروه‌ها و خانواده‌ها

جلسات آموزشی | ویدیوها | مطالب آنلاین

